

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VI-Número 2,352

En la Isla al mes pías... 1.50  
SUSCRIPCION Resto de España... 1.75  
Extranjero 2.50

Mahón jueves 7 de Diciembre de 1911

Redacción y Administración  
Castillo, 25-Teléfono, 123

## AGUA CTERMÍON

DE CALDAS DE MONTBUY

Única e insustituible para prevenir y curar el

## ARTRITISMO - REUMA - GOTAS - CALZOS

La más pura agua de mesa. De venta en Farmacias y Droguerías

REPRESENTANTE EN MAHÓN:

José Colina Cortada. - Plaza del Príncipe, 10, Mahón

## Tipografía Mahonesa Para Navidad y Año Nuevo

Gran surtido de tarjetas postales de todas las clases y precios.

2011 JUNTA DIRECTIVA  
más de 5.000 postales  
DIETARIOS PARA 1912

CALENDARIO DE LAS ISLAS BALEARES

BLOKS PARA CALENDARIO

ALMANAQUE ENCI  
CLOPEDIA DE LA  
VIDA PRACTICA

Estos extremos y otros que no hay tiempo para enumerar, dijo nuestro interpelado, están contenidos en el vasto programa que se ha fijado la mayoría republicana atenta a satisfacer los deseos del pueblo.

Situación económica

Para atender a tantos servicios y subsanar tantas y tales deficiencias, precisa contar con la confianza del pueblo, con tiempo suficiente y con dinero bastante. Ratificada la primera por los sufragios electorales, el tiempo y el dinero fijaran, darán la pausa para desarrollar el programa.

Forzosamente hay que atemparse a los recursos. Ante todo es indispensable normalizar la situación económica, apurada por culpa del proceder de los caciques y sus agentes.

Sabido es qué el plan caciquista fue cejar los ingresos para hacer imposible la administración del erario.

Confeccionarlo se han tenido en cuenta las razones que con toda claridad alega Juan Ciudadano, intérprete de las aspiraciones populares.

Los concejales republicanos, desbaratadas sus iniciativas por el caciquismo se desanimaban al ver estrellarse sus esfuerzos contra la saña de los enemigos de la ciudad.

Precisa por lo tanto atender simultáneamente a nivelar los presupuestos y a cobrar los servicios enumerados, en la forma y cuantía que permitan los fondos municipales. Esto, por desgracia, durante algún tiempo habrán de resentirse de los arañazos que les propinaron los caciques.

Algunas cifras

No hay aquí un mercado de abastos en las condiciones higiénicas que requieren los pueblos modernos.

Ese matadero, cuchitril infecto donde se sacrifican las reses, es indigno de nuestra ciudad.

Apenas sobreviene una sequia fatal agua para saciar al vecindario, hay que comprarla. Aun cuando el agua no esté por las nubes y baje á la tierra, no hay grandes depósitos que la recojan. El precioso líquido no está canalizado, no circula como

elemento de vida para asear y embellecer la ciudad.

Las aguas sucias, los olvidados resultantes de lavados y limpiezas, no tienen salida; hay que recogerlos á domicilio. Falta en el subsuelo un buen sistema de alcantarillado y desague. Falta también organizar los servicios de limpia y vigilancia pública, recogida de líquidos, retirada de escombros, barrido de calles y riego de las vías.

Es indispensable un nuevo cementerio, una necrópolis á la moderna, a distancia conveniente, higiénica, severamente bella, que no por ser ciudad de muertos, ha de tener aspecto repugnante y terrorífico.

En instrucción pública, higiene municipal, embellecimiento de calles y paseos, creación de campos de juegos infantiles y apertura de una avenida desde el puerto, y en otros muchos ramos, queda todavía mucho que hacer. Hay te a cortada para largó tiempo.

Es obligatoria la existencia de un laboratorio químico. En este establecimiento deben analizarse los más variados productos y sustancias, alimenticios ó no, para garantía de los ciudadanos y para entender la buena o mala fe de los comerciantes y vendedores. Dado de personal competente de aparatos y reactivos, el laboratorio lo mismo comprobará la bondad de los productos que descubrirá la mitificación y el fraude digamos de castigo.

Estos extremos y otros que no hay tiempo para enumerar, dijo nuestro interpelado, están contenidos en el vasto programa que se ha fijado la mayoría republicana atenta a satisfacer los deseos del pueblo.

Situación económica

Para atender a tantos servicios y subsanar tantas y tales deficiencias, precisa contar con la confianza del pueblo, con tiempo suficiente y con dinero bastante. Ratificada la primera por los sufragios electorales, el tiempo y el dinero fijaran, darán la pausa para desarrollar el programa.

Forzosamente hay que atemparse a los recursos. Ante todo es indispensable normalizar la situación económica, apurada por culpa del proceder de los caciques y sus agentes.

Sabido es qué el plan caciquista fue cejar los ingresos para hacer imposible la administración del erario.

Confeccionarlo se han tenido en cuenta las razones que con toda claridad alega Juan Ciudadano, intérprete de las aspiraciones populares.

Los concejales republicanos, desbaratadas sus iniciativas por el caciquismo se desanimaban al ver estrellarse sus esfuerzos contra la saña de los enemigos de la ciudad.

Precisa por lo tanto atender simultáneamente a nivelar los presupuestos y a cobrar los servicios enumerados, en la forma y cuantía que permitan los fondos municipales. Esto, por desgracia, durante algún tiempo habrán de resentirse de los arañazos que les propinaron los caciques.

Algunas cifras

No hay aquí un mercado de abastos en las condiciones higiénicas que requieren los pueblos modernos.

Ese matadero, cuchitril infecto donde se sacrifican las reses, es indigno de nuestra ciudad.

Apenas sobreviene una sequia fatal agua para saciar al vecindario, hay que comprarla. Aun cuando el agua no esté por las nubes y baje á la tierra, no hay grandes depósitos que la recojan. El precioso líquido no está canalizado, no circula como

vicios más indispensables á que tiene derecho una población similar á la nuestra.

Es así que los actuales presupuestos de este municipio, a cañan por razón de ingresos poco más de doscientas mil pesetas; luego es evidente que en perjuicio de Mahón dejan de ingresar en las arcas municipales, aproximadamente, ciento cincuenta mil pesetas, necesarias para atender debidamente todos los servicios á cargo del Municipio.

Los presupuestos de muchas poblaciones confirman la tesis. Por ejemplo, los de Aguilas, provincia de Murcia, con unos dos mil habitantes menos que Mahón, ingresa en el erario municipal doscientas setenta y tres mil pesetas.

Logroño, aunque capital de provincia, sólo excede á esta ciudad en unos mil habitantes. Logroño invierte en sus presupuestos unas ochocientas mil pesetas. Probable suficientemente su tesis, pasó el concejal entrevistado á tratar la cuestión de otro punto de vista.

Desarrollo del programa

Para llevar á la práctica el extenso proyecto de los concejales republicanos, precisa trazar un plan, seguir un método. S. n. desmayos ni temores hay que acometer la empresa.

Ante todo se debe extinguir el déficit, hasta enjuagarlo por completo sin dejar de atender á los servicios indispensables.

A ello van encaminados los esfuerzos de los ediles republicanos. Hay que romper la red en que el caciquismo quiso envolvernos y ya libres desarrollar las propias iniciativas.

S. para enjuagar el déficit es preciso, se apelará á confeccionar presupuestos extraordinarios. Si imprescindiblemente hubiera que arbitrar recursos, la mayoría republicana se inspiraría en las doctrinas expuestas por Juan Ciudadano. Los concejales de la mayoría republicana procurarán que los ciudadanos contribuyan en la medida de sus fuerzas al bien de la ciudad.

Llevarán al ánimo del pueblo la convicción de que sin recursos no se obtienen mejoras y de que el dinero necesario deben proporcionarlo los vecinos en distintas formas y en proporción equitativa.

Conforme las existencias lo permitan se irán implantando los servicios nuevos y reorganizando los ya existentes. En el presupuesto próximo van incuidos, entre otros, los de limpieza pública, laboratorio químico y reorganización de la guardia municipal encargada de la vigilancia.

La Guardia Municipal

La reorganización del cuerpo de guardias municipales es una de las más importantes reformas que se van á realizar. El aumento de gasto que implica queda compensado por los beneficios que reporta.

Esos vigilantes no sólo defienden y protegen la salud, el bienestar y los intereses de los ciudadanos, sino también el patrimonio de la comunidad para evitar fraudes, infracciones y ocultaciones perjudiciales al erario municipal. Por lo tanto su reorganización es una reforma reproductiva y útil.

En estos aciagos días de propagación, ocultación y tratamiento clandestino, antiscientífico, de la difteria, hemos comprobado las deficiencias del servicio de vigilancia, deficiencias á su vez debidas á falta de personal.

Si actualmente fuera este más nu-

meroso, la vigilancia sería más eficaz, se descubrían los casos diferentes ocultos, se castigaría pecuniariamente á los que atentan contra la salud pública; ganaría el erario municipal y ganaría la higiene porque el aumento de vigilancia cooperaría á la extinción de la epidemia.

Comprendemos que aun restaba algo que decir sobre este asunto y mucho sobre otros. Creímos llegado el momento de poner fin á la entrevista y al abuso de la cortesía y amabilidad de nuestro interlocutor. Despues de darle las gracias nos despedimos, no sin antes convenir en celebrar otra conferencia que oportunamente realizaremos.

## Intercambio de periodistas

Un periodista cultísimo, amante de su profesión, á la cual dedicó los más nobles esfuerzos de su vida, don Rafael Mainar, en la Asamblea Americanista de Mataró expuso la idea del intercambio de periodistas, que tan eficaces resultados habría de reportar á todos los que esta ingrata tarea de confeccionar periódicos nos dedicamos. Posteriormente, el mismo señor Mainar ha cristalizado su pensamiento en la siguiente exposición.

Dice así: «Aceptada, en principio, por la Junta Directiva de la Asociación de la Prensa diaria de Barcelona y que nosotros reproducimos en nuestras columnas con viva complacencia. Dice así: «Aceptada, en principio, por la Junta Directiva de la Asociación de la Prensa diaria de Barcelona, la idea de plantear un intercambio de periodistas y habiendo hecho el honor inmerecido de encomendarme el formular un proyecto que se le diese forma y desarrollo práctico, he de responder á esa confianza la poniendo á contribución cuanto he visto y recordado que pueda ser pertinente al asunto.

La idea del intercambio de periodistas, nueva, pero no nia, fué lanzada por el señor Bremon, nuestro compañero como inciso de una conversación de so bríme en la expedición de periodistas á la Exposición de Bruselas, creí y sigo creyendo, que merecía cristalizar en algo práctico y de aquí mi proposición á esta Junta.

Se han patrocinado por el Estado y por varias corporaciones oficiales, el intercambio de profesores, el de alumnos, el de obreros. Bien está todo ello; pero no considero más efectivo ó al menos de efecto más inmediato el intercambio de periodistas. ¿Por qué? Voy á ello.

La cultura científica puede ser mayor ó menor, más intensa o menos; pero no tiene caracteres de diversidad de unos países á otros. La ciencia es una igual en Francia que en Dinamarca, en Alemania que en España. Lo que los profesores extranjeros expliquen en España y los españoles en otros países, puede ser personales en el método expositivo ó en el descubrimiento y es perfecta e integramente adquirible en el libro y en el aula.

De aquí la relatividad de la eficacia cultural del intercambio de profesores que además de esto es de lenta y muy circunscrita difusión en sus efectos, no llegando fácilmente al gran público.

Algo más efectivo y práctico resulta el intercambio de alumnos; pero aquí las resultancias son tardías para la cultura nacional, ya que el alumno cambiado adquiere para si y sólo en el caso de decirse después, en la forma que sea, á la enseñanza, difunde lo adquirido. El intercambio de alumnos puede beneficiar á algunos ciudadanos; pero sólo tarda y limitadamente á la nación y, en algunos casos, produce lo que podría llamarse inadaptados ó sea hombres mal preparados á la lucha de la vida en su país porque lo fueron bien para vivir y luchar en otros.

El intercambio de obreros, en realidad, no se practica oficialmente y con

últimas novedades de obras literarias y científicas.

Impresos de todas clases á precios económicos.

CASTILLO 25

UNA INTERVIU

Lo que ofrecen y dicen al pueblo los concejales republicanos

Nó hace mucho vió la luz en estas

columnas un iluminoso escrito firma

do por Juan Ciudadano. En él se

aducían consideraciones y razona

mientos encaminados á dar á cono

cer á la mayoría republicana lo que

el pueblo pide á sus concejales, á sus

más genuinos representantes.

Nada más natural que dar á los

apoderados de la ciudad las instruc

ciones convenientes. Nada más justo

que concretar á los ediles que nom

bran el pueblo los deseos y aspiracio

nnes de los electores.

El escrito de Juan Ciudadano llenó

perfectamente ambos cometidos. El

artículo en cuestión es el mensaje de

la ciudad al cabildo Municipal. Todo

mensaje requiere contestación. A re

cabarla, encamílamos nuestras ges

tiones. Para darla á conocer, escribi

mos este artículo.

Es el resultado de una intervención

realizada con uno de los más activos con

cejales republicanos. Solicitada pre

viamente, el interpelado antes de ce

lebrarla cambió impresiones con sus

compañeros. Por tal razón su voz es

en este caso la de los concejales re

publicanos.

A la forma rutinaria de interrogatorio que se suele dar á las intervenciones hemos preferido la exposición segui

endo dotar, sólo escasamente, los ser

icos que la abordaron.

Si actualmente fuera este más nu

meroso, la vigilancia sería más eficaz,

se descubrían los casos dife

renciales ocultos, se castigaría pecuniariamente á los que atentan contra la sa

lud pública; ganaría el erario munici

pal y ganaría la higiene porque el au

mento de vigilancia cooperaría á la extinción de la epidemia.

Comprendemos que aun restaba algo

que decir sobre este asunto y mucho

sobre otros. Creímos llegado el mo

mento de poner



## No bebas más, este vicio no es más que nuestra ruina.

Alguna vez es posible curar la pasión por las bebidas embriagadoras.

Los exalvados de la bebida pasan ser librados de este vicio, aun contra su voluntad.

Una cura infotónica llamada Polvo Coza, ha sido inventada, es fácil de tomar, «propia para ambos sexos» y todas éstas y puede ser suministrada con alimentos sólidos o bebidas, sin conocimiento del interlocutor.

MUESTRA Toda aquella persona que tenga un embriaguezamiento en la familia, o entre

GRATUITA, se le suministrará, no debiendo pedir la muestra gratuita de Polvo Coza. Escríbale hoy COZA POWDER CO., 76 Wardour Street, Londres, Inglaterra. El Polvo Coza puede ser también obtenido en todas las farmacias y si Vd. se presenta a uno de los depositos del píe indicados puede obtener una muestra gratuita.

Si no puede Vd. presentarse, por favor escribir para adquirir la muestra gratuita, dirigirse directamente a

COZA POWDER CO., 76 Wardour Street, Londres 476.

Depósitos: En Mahón, FARMACIA de

Fermín M. Martínez, Calle del Castillo, 1.

iniciaciones pedagógicas en España. Se

envían obreros a perfeccionarse en el exterior y ocurre frecuentemente que los enviados, después de adaptarse a la vida de los países a donde fueron y a sus métodos de trabajo, como tienen allí mejores jornales y más facilidades de trabajar, allá se quedan y resulta estéril el sacrificio de haberlos enviado. En

estos casos, no pocas veces, reservan la habilidad y perfeccionamientos adquiridos no para comunicárselos a sus compañeros de oficio, sino para explotarlos en propio beneficio casi a la manera de secretos profesionales.

He señalado estos que pueden ser inconvenientes y deficiencias del intercambio de personas como medio de mejorar y aumentar la cultura nacional, no para negar eficacia a esos medios, que para mejor afirmar la del intercambio de periodistas tal como lo conciben.

El periodista, de donde sea, por razón de su oficio tiene como condiciones profesionales, la rapidez en la percepción, la facilidad impresionabilidad, ambas inseparables para enterarse pronto, si no bien, y para adquirir una multitud de datos y observaciones ampliables luego por el estudio. Sus hábitos de exposición vulgarizada le permiten poner lo estudiado al alcance del gran público y finalmente tiene el medio más potente y seguro de difusión para que lo adquirido y expuesto llegue al mayor número de ciudadanos y que puedan aprovecharlo.

Sobre estas indudables ventajas, el periodista en el intercambio al mismo tiempo que estudia los países a donde va, lleva a éstos su conocimiento del propio y los difunde. Es decir trae a su tierra nación cierta de lo que otras son y lleva a éstas el conocimiento de la propia. El intercambio de ideas y conocimientos es perfecto.

Quien haya viajado algo —yo lo he hecho un poco— sabe cuán mal nos conocen y cuán mal conocemos nosotros al mundo. Así somos por ahí un país desabrido y pandereta y mucho importa el que no lo seamos, no menos el que por acá sepamos algo más de como sean las gentes de otras tierras. No tuviera otra resultancia —y ésta es inegable— el intercambio de periodistas y ella sola bastaría a justificarlo y a recomendarlo. Por eso no detallo lo que podría significar para el turismo, para el comercio, para la política misma.

Y vamos al punto. La infanta Eulalia ha contestado en los siguientes términos: «Me asombra de que se juzgue un libro antes de conocerle. Esto sólo sucede en España. No habiéndome gustado nunca la vida de corte, habiéndome siempre mantenido a distancia, aproveché esta ocasión para decirte adiós, porque, después de ese procedimiento digno de la Inquisición, me consideré libre de obrar en mi vida privada como mejor me parezca.»

Para comienzo creo que debe elegirse a la América latina, si los medios lo consienten, o en su caso y como ensayo Alemania o Inglaterra; pero mejor aquella, por estar hoy, según he tenido ocasión de observar, muy interesada en los asuntos europeos y en nuestra lengua y literatura, por razones circunstanciales que convendría aprovechar.

Después... ya veríamos. Aunque los medios para intentar el ensayo.

Declaración de oficialidad o semi-oficialidad de las expediciones.

Patrocinio y efectiva protección moral y material del Estado, la provincia y el

municipio, fundándose en el carácter cultural del proyecto.

Protección de las corporaciones y sociedades interesadas en el fomento de las relaciones internacionales, en la difusión de las nociones de geografía comercial, en el turismo, en la industria etc., etc.

Forma de realizar el proyecto.

Una sola: el que la Junta con entusiasmo lo tome a su cargo y ponga mano en ello, estimándolo como comprendido en sus funciones reglamentarias y aceptando de buenas a primeras glorias y responsabilidades por su gestión para llevarlo a la práctica, en términos que la Junta general de Enero se llevó el proyecto en vías de realización y si posible fuera, para el solo efecto de la designación de personas.

Considero que para la viabilidad del proyecto aciso sea bueno ponerte en relación con las demás sociedades de periodistas de España, pero sin por ello dejar de hacer las gestiones precisas para realizarlo sola o acompañada la de Barcelona.

Sobre todo ello la Junta resolverá lo que mejor estime que siempre será lo más acertado y conveniente para el interés común de los periodistas barceloneses y de la cultura pública.

RAFAEL MAINAR

## UNA INFANTA RADICAL

La infanta Eulalia, hija de la reina Isabel y hermana de Alfonso XIII, que en la actualidad reside en París, ha recibido de su sobrino Alfonso XIII el siguiente telegrama:

«Palacio de Madrid, 2 Diciembre 1911.—Informado por periódicos de que publicas un libro como Condesa de Avila, noticia confirmada por otros conductos, supongo que esto causará gran sensación. Te doy la orden de suspenderlo todo, hasta que yo conozca el libro y tu reciba mi autorización para publicarlo.»

Isolina Desobediencia

La infanta Eulalia ha contestado en los siguientes términos: «Me asombra de que se juzgue un libro antes de conocerle. Esto sólo sucede en España. No habiéndome gustado nunca la vida de corte, habiéndome siempre mantenido a distancia, aproveché esta ocasión para decirte adiós, porque, después de ese procedimiento digno de la Inquisición, me consideré libre de obrar en mi vida privada como mejor me parezca.»

Declaraciones

La infanta Eulalia ha declarado que, «después de la conducta que se ha seguido con su hijo, el cual ha correspondido a ella con un acto de patriótica abnegación, marchando a Melilla a combatir por España, sin recibir recompensa alguna por ello, la medida está cumplida».

Estas relaciones decidieronla a publicar su obra, que tan vivos comentarios está produciendo en la corte de España y en París.

El señor Pérez Caballero tuvo noticia del libro de doña Eulalia antes de que saliera a la luz y solicitó de la ilustre au-

tora el honor de conocer *Au fil de la vie*, sobre cuyo texto corrieron por los centros aristocráticos y literarios de París contradictorias versiones.

Doña Eulalia, en la ocasión, negó al embajador de España derecho a intervenir en nada que se refiere a la vida privada y sus aficiones literarias.

Del libro se repartieron muy pocas ejemplares, enviando algunos a las Cortes extranjeras, y eran redactados el rey don Alfonso de que la obra originaria comentarios de la Prensa, y tal vez molestias para la familia real, envió a don Eulalia el telegrama conocido, el cual replicó la Infanta en los términos más violentos que han publicado algunos periódicos.

En la Embajada de España en París se niegan a dar informes acerca de la estructura de relaciones entre Doña Eulalia y la corte española.

Entre la colonia española residente en París se discute con calor qué resolución adoptará el rey.

Dícese que el prólogo del libro debe ser una adición hecha con posterioridad a la tirada de la obra y antes de que se pusiera en circulación, pues parece motivado por la molestia que causó el anuncio y publicación de los telegramas cambiados entre doña Eulalia y el rey con fecha del día 2.

De ahí que el prólogo aparezca firmado con el nombre de la infanta.

El rey apenas recibió el telegrama de doña Eulalia, telegrafió al señor Pérez Caballero, reproduciéndole para su conocimiento los telegramas cruzados, añadiéndole las siguientes palabras:

«En vista de esto, roguéle vaya a visitarla, haciéndola saber que no estoy dispuesto a tolerar desplantes que no corresponden a lo que yo le decía.»

La infanta Eulalia, después de todo esto, no volvió a dirigirse por medio de telegramas a Madrid, sino a la Prensa francesa.

El «Heraldo», después de su extensa información, termina diciendo:

«Todas las circunstancias son insólitas en este procedimiento.

Declaró erróneos, el temor al ridículo, los juicios precipitados de la opinión pública y maltrata a los tradicionalistas.

Proclama el principio de la igualdad del hombre y de la mujer en todos los puntos de vista y se declara partidaria del divorcio.

*La intervención de Le Temps.—Historia retrospectiva.—El infante Alfonso.—El por qué de la obra.—Intervención de Pérez Caballero.—Reserva inútil.—Una adición.—Nuevo telegrama del rey.—Comentario de el Heraldo.*

El «Heraldo» publica noche amplios telegramas de París relatando la intervención que un redactor de «Le Temps» celebró con la infanta Eulalia acerca del incidente surgido a propósito de la publicación de *Au fil de la vie*.

En la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento se tomaron entre otros acuerdos los siguientes:

Declarar algunas órdenes higiénicas a los vecinos que circundan la torre del Fregenal y las adyacentes; aprobar los pliegos de condiciones para el suministro de café, pan y leña a los establecimientos de beneficencia.

Nombrar oficial mayor de secretaría al señor Sánchez y remunerar los servicios extraordinarios que prestan algunos escribientes; conceder licencia por quince días para Barcelona al médico titular señor Pons Marqués y nombrar un suplente.

Se leyó y aprobó el informe emitido por la Junta de Sanidad relativo a la comunicación dirigida al Ayuntamiento por la comisión de Higiene social del Año Científico Literario y Artístico.

Se tomó en cuenta y agradeció un ofrecimiento del doctor Viñat para practicar análisis bacteriológicos.

Se aprobaron algunas atinadas observaciones del señor Pons Castell reativas a la reorganización del servicio de vigilancia municipal.

A propuesta del mismo señor se dispondrá lo conveniente para cumplimentar el acuerdo aprobado por la superioridad cambiando el nombre de la calle del Castillo por el de Pérez Margall.

El señor Pons Borrás trasladó al Ayuntamiento las fundadas quejas de algunos agricultores sobre el mal estado del puente de Genet.

Y se levantó la sesión.

## INFORMACIÓN MILITAR

### La Patrona de la Infantería

La institución de la patrona única en el arma de Infantería contribuyó poderosamente a fortificar los vínculos de unión y compañerismo de que hoy justamente puede hacer gala el arma inmemoria. En decreto estuvo el cese de tanto patrón particular.

Con igual solemnidad y munificencia que los demás cuerpos celebran los infantes su fiesta patronímica y por lo mismo fuera ocioso repetir el programa de festejos que a propósito de los artilleros detallamos y el lector recuerda.

Con regocijos, comidas extraordinarias, gratificaciones, actos religiosos y sufragios por los difuntos, dirigido todo con acierto por los jefes y oficiales celebrará mañana su fiesta tradicional.

Con motivo de ella mañana se vestirá de gala y se dará libertad a todos los castigados que la ley permite.

Excusado es decir que en todas sus expansiones la tropa de infantería disciplinada y bien educada se mantiene siempre dentro los límites debidos.

## ESPECTACULOS

### Teatro Principal

Las funciones de mañana se dedican al arma de infantería.

Por la tarde se representarán las obras: «De asistente a capitán», «Los martes de Gómez» y «La falda pantalón» y se regalarán por sorteo veinte francos en oro y se proyectarán hermosas películas todas de estreno.

Por la noche se pondrá en escena la muy celebrada obra en cinco actos y en prosa «Militares y paisanos», traducida del alemán por el renombrado escritor don Emilio Mario. Esta obra en Madrid fué puesta en escena ciento veinte veces consecutivas.

\*\*

Se recuerda que el día doce terminará la cesión de participaciones en el número 22565 que juega la empresa en la lotería llamada de Navidad.

### Casino del Consay

La función de anoche se vió muy corrida, los actores se esmeraron en el desempeño de sus papeles, la orquesta estuvo acetada y el público demostró con aplausos su aprobación.

Para mañana por la tarde se anuncia la representación de «Amor ciego» y «Molinos de Viento», obra que ha alcanzado extraordinario éxito en cuantos teatros se ha representado.

Por la noche, «Bohemios, Amor ciego y Molinos de Viento».

Para el jueves día 14 del corriente se ha fijado la fecha en que ha de tener lugar la magna Asamblea del partido republicano mahonés con objeto de constituir la Casa del Pueblo y comenzar desde luego los trabajos y gestiones a fin de darle el mayor impulso que sea posible y que merece una obra tan importante como la que se va a emprender.

En breve se publicará la convocatoria.

La Juventud Republicana se prepara a trabajar activamente a favor de la Casa del Pueblo, habiendo despertado mucho entusiasmo entre los correligionarios la idea de dicha fundación.

Confiamos que la Asamblea que se anuncia se verá concurridísima para que los entusiastas sean mayores y podamos contar con un centro que lleve todas las necesidades y esté a la altura que merece la importancia de nuestro partido.

Con un poco de buena voluntad por parte de todos los republicanos mahonés el éxito coronará bien pronto nuestra empresa.

# BANCO DE MAHÓN

Se convoca Junta general extraordinaria de señores accionistas para el día catorce del próximo diciembre, a las tres y media de la tarde, en el domicilio social, al objeto de acordar sobre los siguientes extremos:

1.º Reforma de varios artículos de los Estatutos y Reglamento de esta Sociedad al objeto de facilitar sus operaciones en la situación actual.

2.º De haber referido la Junta de Gobierno la dimisión de su cargo.

3.º Proceder al nombramiento de nuevos vecinos y suplentes de dicha Junta y de nueva Dirección.

4.º Pendrá la posibilidad de una intervención con los señores acreedores, que permita levantar el estado de suspensión de pagos de este Banco.

5.º Tomar cualquier otro acuerdo conducente a mejorar la situación actual de la Sociedad.

Mahón 29 de Noviembre de 1911.  
—P. A. de la Junta de Gobierno.  
E. Secretario, Joaquín Mercadé.  
V.º P. E. Vice Presidente, Pedro Pons.

Aceites puros de oliva  
de la acreditada marca REGAS  
Se recomiendan por su pureza y finura.  
Pedidos en todos los comercios.  
Vérdese al por mayor y menor en la Colonial, de don José Riudavets, Plaza del Carmen esquina Norte.  
Aceites Marca Trompeta á 7 pesetas y media.  
Superino á 8 pesetas y media.  
Extra virgen á 9 pesetas y media.

## Crónica local

Esta noche á la hora y en el local de costumbre se reunirá la Junta Directiva de la Sociedad Progresiva Femenina.

Ayer llegó el vapor «Menorquín» procedente de Barcelona y escañas.

Día v. n. el «Isla de Menorca» según dijimos pero por no haber podido entrar en dique el primero de dichos buques no ha interrumpido su servicio.

Mañana debe llegar el vapor correo de Barcelona que si el tiempo lo permite saldrá por la tarde para Palma.

De verdadero acontecimiento comercial puede calificarse la apertura del importante y bien surtido establecimiento «Le Printemps» que en la calle Nueva número 2 y de Hannover número 1 abrirán esta noche nuestros amigos los señores Olives hermanos.

Se trata de un importante comercio que se dedicará al ramo de sastrería y artículos para señora y caballero.

Sus dueños han tenido la bondad de ofrecernos un lindo obsequio, que agrademos y que revela el buen gusto de la casa.

Afortunadamente invitados á visitarla, esta redacción tendrá el gusto de personarse en ella y el de informar después á los lectores de las impresiones recogidas.

## CÓNAC TERRY

Puerto Santa María  
Exquisitos vinos de Jerez  
Representante en la isla de Menorca,  
JOSE RIPOLL VILLA CARLOS.

El gremio de maestros barberos pertenece á sus parroquianos, que mañana, dia festivo los establecimientos agremiados echarán sus puertas á las cuatro de la tarde.

El vapor llegado ayer tarde fué portador de algunas reses vacunas y de ganado de cerca destinadas al consumo público.

**DR. J. VILATO**  
Especialista en las enfermedades de los aparatos respiratorio y circulatorio.  
Consulta de 244.  
Isabel II, núm. 60.

Nos ruega la Comisión Oficial dora de los festejos que se han de dedicar á la Patrona del Arma de Infantería hagamos constar que vería con agrado que las Autoridades militares y civiles y Jefes y Oficiales de todos los Cuerpos de esta guarnición honrasen con su presencia las funciones teatrales que deben tener lugar esta noche en el Teatro Principal y mañana, viernes, en el Teatro de la sociedad recreativa «La Esmeralda», de Villa Carlos.

## ESTABLECIMIENTOS

### EL BAZAR

de FRANCISCO PONS CARRERAS

Nueva, 37 y Hannover, 11.

Se liquidan todas las existencias y se hacen importantes regalos.

En dichos establecimientos ya se ha recibido el rico TURRÓN DE CIUDADELA.

Se nos informa que se llenan rápidamente las listas abiertas al objeto de encargar localidades para la función que algunos aficionados organizan á beneficio de la Casa del Pueblo.

También se nos dice que formará parte del programa el diálogo «Mi primo», original de nuestro amigo don Antonio Riudavets, obra que infunde largas esperanzas.

Según informes, la señorita Vega está inspiradísima en el papel de Matilde que en dicho diálogo desempeña.

La comedia elegida será interpretada por varios señores ateneístas del Popular. Seguro afirman los que han presentado los ensayos el desempeño de la misma será todo lo acertado que puede exigirse tratándose de aficionados que trabajan por amor á la Casa del Pueblo.

### TRABAJO NOCTURNO

#### Dos horas 5 pesetas

Señoras y caballeros: se pueden ocupar en la elaboración de un maravilloso invento alemán, de fácil ejecución. Se practica en casa de día y de noche valiéndose de luz artificial (eléctrica, gas, petróleo ó con la de una cerillita misma). Facilitamos trabajo que adquiere esta Casa para una propaganda religiosa mundial y remitimos á todo rincón de España instrucciones y muestras gratis, solicitándolo en una simple cartulina postal á nombre del director de la «Unión Romana Universal».

Mañana debe llegar el vapor correo de Barcelona que si el tiempo lo permite saldrá por la tarde para Palma.

Madrid

### BANCO DE MENORCA

Bolsa de Barcelona

Cotización del dia 6 de Diciembre de 1911.

TELEGRAMA DE LAS 16.15

Interior fin de mes . . . . . 85.92

5% Amortizable . . . . . 101.40

4% Id. . . . . 00.00

Ferrocaril Alicante . . . . . 96.15

Id. Norte . . . . . 04.90

A Banco E. de la I. de Cuba . . . . . 596.71

Cambio París cheque . . . . . 168.00

S. & L. Londres billete . . . . . 227.25

4% Interior contado . . . . . 86.95

Projecto de viaje

Según se dijo, doña Eulalia proyecta un viaje.

Asegúrase que pasará este invierno en Suiza.

Sinceridad de la infanta

En recientes manifestaciones doña Eulalia ha explicado los móviles que la llevaron á escribir su libro.

Dice que éste refleja como si fuera un espejo sus ideas y su modo de pensar.

Rifiere que ha sido expectadora en muchos asuntos sociales de importancia y que los juzgó sin prejuicios.

Desmiente que existan discordias en la familia real.

Palacio asediado

El palacio residencia de doña Eulalia sigue asediado por innumerables visitantes.

Al conmemorarse un verdadero jubileo de periodistas, de editores y de amigos de la familia.

Derecho de propiedad

Dice que la infanta cederá sus derechos de propiedad de la obra á su hijo mayor.

Este es don Alfonso María de Orleans, oficial de Infantería de nuestro Ejército.

Conferencias

El ilustrado republicano portugués señor Magalhaes Lima dará algunas conferencias en Madrid.

Expondrá la situación política de Portugal y rectificará los infundios y patrañas que los monárquicos españoles con patente malicia han venido inventando contra la República.

Declaraciones de Rodríguez

Se comentan algunas declaracio-

# EL BANCO DE MENORCA

compra y vende en el acto los valores que á continuación se expresan y á los siguientes precios:

	COMPRO	VENTA	INTERES
Interior 4% serie A	86.75	87.30	3.81
» » B	85.15	86.75	3.82
» » C	86.00	86.70	3.83
» » D	85.75	86.30	3.83
» » E	85.35	86.00	3.86
» » F	85.30	86.00	3.86
Amortizable 5% diferentes series.	101.10	101.75	3.96
Obligaciones Alicante 4%	95.25	96.00	3.90
» Norte 4% . . . . .	95.12	95.87	3.91
» Francia 2% . . . . .	58.77	59.12	3.73
» Marítima . . . . .	100.00	100.00	4.75
» Gas . . . . .	100.00	100.00	0.00
Acciones La Marítima . . . . .	89.50	90.50	0.00
Gas . . . . .	100.00	104.00	4.00
Eléctrica 1ª emisión . . . . .	102.00	102.00	0.00
» 2ª . . . . .	100.00	100.00	0.00
» Norte fin de mes . . . . .	100.00	100.00	0.00
» Alicante fin de mes . . . . .	100.00	100.00	0.00
Ayuntamiento Mahón . . . . .	100.00	100.00	0.00
7 Diciembre 1911.	100.00	100.00	0.00

Abonamos 3% de interés á plazo fijo, mínimo un mes, con garantía de valores del Estado y ferroviarios.

Nos encargamos de toda clase de operaciones al contado y á plazo de valores cotizados en las Bolsas de Barcelona, Madrid, París, Bruselas y Londres, como también valores de enta Sud Americanos.

Pagamos el cupón deuda Amortizable 5 por 100, vencimiento 15 Noviembre.

## Servicio Telegráfico

### DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

### LA INFANTA DEMOCRATA

Llera los procesados que deben asistir al Consejo de Guerra.

Iban custodiados por la guardia civil y el pueblo se agolpaba para verlos.

La Legada

La Legada de los procesados á su pueblo fue tristeísima y dió lugar á escenas conmovedoras.

Todos los encartados estaban muy pápidos.

Las mujeres enternecidas lloraban. El público que se estrujaba para verlos era enorme.

Un preso llamado el «Chato Cuartera» reía cínicamente. En cambio otro muy joven inspiraba profunda lástima por la intensa aflicción y abatimiento que reventaba.

Alojamiento difícil

A Cuitera han llegado muchos centenares de forasteros que van para allá á la vista de la causa.

Por tal causa y por no ser el pueblo suficientemente grande escasean los alojamientos.

Resulta deficitario y muy caro encontrar un buena hospedaje.

Local reducido

La sala donde ha de celebrarse el Consejo de Guerra resulta muy reducida e insuficiente para dar cabida á cuantos quieren asistir.

Se calcula que la capacidad de dicho local no excede de veinte metros cuadrados.

Se ha sacado todo el material posible de tan reducido local en el que se ha desgraciado lugar apropiado á los periodistas que podrán tomar notas sobre pupitres dispuestos para este objeto.

Expectación

Se espera con impaciencia la apertura de la vista.

### DE TODAS PARTES

Los republicanos de Calatayud. En Calatayud se ha celebrado una asamblea republicana.

En vista de que los prohombres no llegan á una ayuntanza se resolvió prescindir de los jefes y crear el partido único.

Conferencias

El ilustrado republicano portugués señor Magalhaes Lima dará algunas conferencias en Madrid.

Expondrá la situación política de Portugal y rectificará los infundios y patrañas que los monárquicos españoles con patente malicia han venido inventando contra la República.

Declaraciones de Rodríguez

Se comentan algunas declaracio-

nes de don T. R. Rodríguez, ministro de Hacienda.

Dijo que es incorrecto que como resultado de una supuesta crisis se haya pensado en nombrar embajador cerca del Vaticano.

Auto revocado

Ha sido revocado el auto judicial que dispuso el procesamiento del conocido publicista y literato malogrado don Gabriel A. Omar.

Dicho señor fué encarcelado á consecuencia de un artículo que bajo su firma apareció en el diario nacionalista de Barcelona «El Pueblo Catalán».

Canalejas no recibió

El señor Canalejas se ha negado á recibir á los periodistas que fueron a visitarle para hacer información.

No se dicen los motivos de la negativa.

Juntas poco apetito?

MENORCA

Querías recobrar vuestras fuerzas?

TOMA D EL

KOLHISCÓL

El medicamento más adecuado para otoño e invierno.

Reconstituyente rápido y seguro para combatir con eficacia, la Debilidad, Anemia, Neurastenia, Requiem y Tubercolosis en sus primeros grados.

Poderoso tónico-restaurador de las fuerzas y energías vitales. Precioso medicamento que al poco tiempo de usarlo se nota un notable aumento de fuerza y de peso. Habiendo sido el Kolhiscol del agrado de cuantos señores médicos han tenido ocasión de ensayarlo.

Precio del frasco. 4 pesetas.

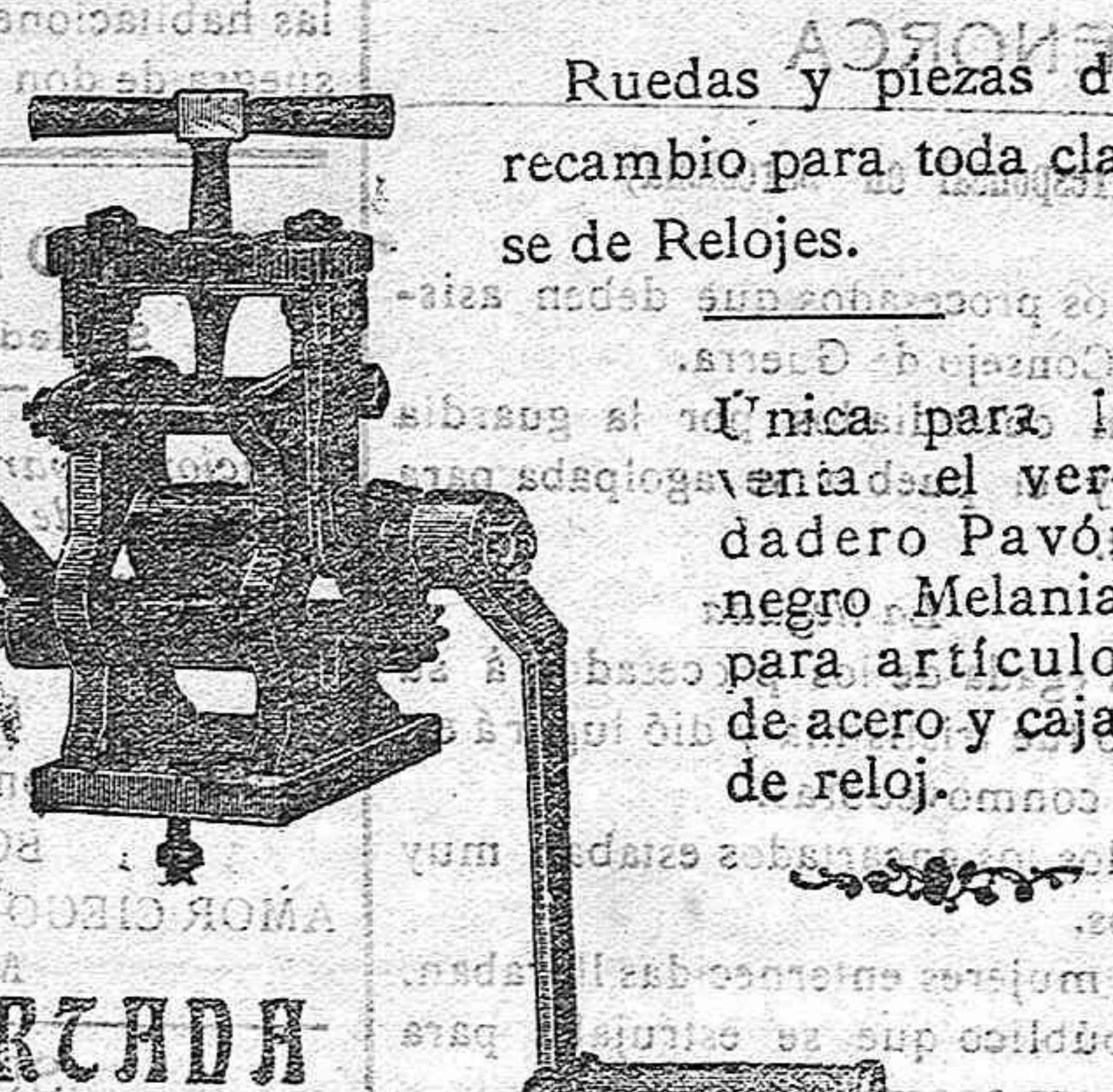
DE VENTA en todas las Farmacias de la Isla.

DEPÓSITO: Farmacia de G. Pons, Dr. Orfila 12.

Laminadores para Plateros, Joyeros y FABRICANTES DE

BOLSILLOS DE PLATA

Fornituras, herramientas, limas, limatones, sieras, cajas, soles, tornos y tijiles de precisión para relojeros.



RELOJEROS

MECANICOS

ENRIQUE CORTADA

Bajada San Miguel, 1, 2. - BARCELONA,

PROBAD - PROBAD

VERDAD y el NON-PLUS-ULTRA-ANIS

FLOR DE MALLORCA

preparados en las grandes y acreditadas Destillerías de Anisados y licores de Pedro J. Esbarranch.

Despacho Sto. Cristo, 4. - PALMA DE MALLORCA

PEDIRLOS EN TODAS PARTES

Impermeables Ingleses

Preços especiales por representación directa de fábrica de primer orden.

A gente: F. Estopara Miranda

MAGISTERIO AUTONOMO

Iglesia núm. 14. - MAHÓN

1000 pares

CATÁLOGO

LLOYD SABAUDO

Compañía de vapores rápidos y directos

ENTRE BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para los pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios.

PRÓXIMAS SALIDAS

Octubre 3. - LEON XIII.

id. 4. - Indiana.

id. 5. - Tomás de Saboya.

id. 12. - Italia.

GRAN COCINA ESPAÑOLA

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase dirigirse en Mahón a DON

PEDRO ROBERT GRUMÉ, Prieto y Cañadas, n.º 144. - MAHÓN.

## MECÁNICOS!

Hacen falta buenos oficiales montadores y ajustadores en los TALLERES GOMEZ GRAO DE VALENCIA

### Periodicos viejos

á 0'25 pesetas el kilo  
Se venden en esta imprenta.

### Estados trimestrales de las existencias de plata

para presentar en la Administración De positoria de Hacienda.

Se venden en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

### DICCIONARIO Francés-Español

y Español-Francés  
Precio. 5 pesetas

RAMÓN PEREZ DE AYALA

### A. M. D. G. ....

La vida en los Conventos de Jesuitas (NOVELA) Precio: 3'30 pesetas.

### TEATRO CATALÁN

Obras que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, Castillo, 25.

Ptas. Ignasi Iglesias. - Fec Nón. 2'00  
Fructidor. 1.º 2'00  
La Barca Nova. 2'00  
Girassol. 2'00

Santiago Rusiñol. - L'Heroe. 3'00  
La Lleida. 2'00  
El Malalt cronic. 1'00

Joan Torrendell. - Els Encarrillats. 2'00  
Els dos Espírits. 2'00

PARA VENDER. - Lo están seis acciones del Banco del Comercio.

Dirigirse á don Juan Coll, Aguaciel del Juzgado Municipal.

SE VENDE á precio sumamente barato, un huerto con casita, higueras y parral. En el camino que conduce á la Ermita San Juan y á cien metros de Mahón.

Informarán. Explanada, 6.

PARA VENDER - UNA BICICLETA marca Peugeot en muy buen estado. Para informes. Camisería de Lucena, Nueva 34. - Mahón.

## Abrigos Impermeables

Marcas NEPTUNO y LEON, pegados y cosidos, de paño sin goma marca

Se fabrican en todas las formas que se deseen.

Representante en esta: Juan T. Vidal, Doctor Orfila 10. - Mahón.

PRECIOS LIMITADÍSIMOS.

## Jabón Aurigemma

recomendado por eminentes médicos como el mejor desinfectante e higiénico y para hermosear el Cutis.

De venta en Mahón.

Camisería de Juan Lucena, Nueva, 34

PARA ALQUILAR. - Una magnífica casa situada en la calle de la Plana número 3. Tiene tres pisos y tiene todas las comodidades.

Informes: Arrávala, 1.

PERRO PERDIGUERO para vender.

Hay uno en Ferreterías en la calle de San Bartolomé. Su propietario José Camps.

NODRIZA. - Se necesita una. Informarán en esta imprenta.

## LLOYD ICHIENO BAONO

Compañía de vapores rápidos y directos entre BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios, grandes comedores con mesas, departamento para señoritas y niños, baños, agua fresca, luz eléctrica y demás comodidades propias de los modernos Trasatlánticos.

### PRÓXIMAS SALIDAS

LUISIANA, 12 Noviembre. CORDOVA, 6 Diciembre.

INDIANA, 24 id. PRINCESA MAFALDA, 15 Dbre.

COCINEROS ESPAÑOLES, RECENTEMENTE CONTRATADOS

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª Clase y carga, dirigirse á las oficinas de la Compañía:

Espe y Huguet, Plaza Príncipe, 13. - MAHÓN. - Estanco Timoner.

ALAYOR. - Sub-Agencia. - Sebastián Seguí, Arguimbau 14 y 16. - CIUDADELÀ. - Sub-Agencia.

Para Montevideo y Buenos Aires

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Saldrán de Barcelona el día 3 de cada mes un magnífico vapor de dicha Compañía para Montevideo y Buenos Aires, y el 21 de cada mes un vapor francés de la «Société Generale» admitiendo pasajeros.

Los días 11 y 21 Diciembre saldrán directos para Buenos Aires los vapores franceses.

## PAMPA Y FRANCE

que harán sus travesías en 15 días.

Para informes y demás dirigirse: En Ciudadela, Juan Llopis, Alfonso III, 48. En Mahón, José Llopis, Norte, 11.

La mejor de las conocidas

Hechos y á la medida

Tienen la ventaja de llevar un forro interior de satén que hace más fácil su uso.

Los hay en negro y color.

Para más detalles dirigirse á don Antonio Sintes Quevedo, Buen Aire, número 35, Mahón.

SOLIDEZ Y ECONOMÍA

JACINTO BENAVENTE

Obras escogidas

Precio: 3'50 pesetas

SALOMON REINACH y compañ

APOLO

Historia general de las artes plásticas

Precio: 8 pesetas.

Y DE VENTA EN LA TIPOGRAFÍA MAHONESA

DICCIONARIO DE LA LENGUA CASTELLANA

Precio: 2'50 pesetas

Rafael López de Haro

Entre todas las mujeres

NOVELA

Precio: 3'50 pesetas

S.R. WALTER ARMSTRONG

El Arte en la Gran Bretaña

é Irlanda

Precio: 3 pesetas.